



Ljubav / amore / love

XII x II  
2021

ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



Upravni odjel za  
kulturu i zavičajnost  
Assessorato cultura  
e territorialità

Za ovogodišnju temu projekta XIIxI Ljubav možemo reći da je važan životni sastojak koji nas vodi, daje nam snagu i želju za ljepšim i boljim svijetom. Ljubav nas upotpunjuje, iscjeljuje i vječno vodi kao sila koja puls srca nosi kao jedro. Time su se vodili i mladi autori ovogodišnjeg kalendara.

Odabrani autori, mnogi su moji sadašnji i bivši učenici, pristupili su temi vrlo profesionalno, propitkujući je jasnim pitanjima, ali i sa stavom te su je grafički izveli inovativno i suvremeno. Zadana tehnika grafike prikazana je na radovima različitim pristupima i tehnikama otiskivanja, od dubokog, plošnog, visokog, protisnog do digitalnog tiska.

**Katarina Paus** predstavlja se radom „Anatomija” u tehnici *verniss mou* u kojoj se crtež ucrtava u meki vosak na matrici. Prikaz je to dva lika koja se zajedno izvijaju te stvaraju savršeni balans i sklad anatomije jedan naspram drugog. Linorez **Ivane Hrvatinić** „Ljubav” prikaz je dječake ljubavi. Autorica vrlo ilustrativno prikazuje prvu ljubav koju svi pamtimo kao iskrenu i spontanu. Rad je čistih obrisnih linija, vrlo slikovit, s dozom nestašluka. Digitalna grafika **Erika Burića** „Ljubav prema sebi” prikazuje ilustrativno i zrelo cvijeće kao simbol ljubavi i koliko je važna ljubav prema samome sebi. Rad **Marka Šircela** „Onaj jedan trenutak” u kombiniranoj tehnici (linorez, drvorez, monotipija) s dozom humora propitkuje ljubav. Autor smatra da svatko nosi ljubav i da je to nešto što nas prožima te nas tjera da volimo, plaćemo, smijemo se, prepustimo se... „Stabla” **Sebastijana Žamarije** nastala su u tehnici *reservagea*. Stablo je u svim kulturama važan simbol, pa tako i u Bibliji, gdje simbolika stabla počinje i završava. Možemo reći da je tako i s ljubavlju, u radu se stabla međusobno nadopunjuju kao ljubavni par.

**Vanja Milaković** u „Poljupcu” prikazuje ljubav između majke i djeteta, rad nosi čežnju za majčinstvom kao ultimativnim iskazom ljubavi. Nastao je digitalno, tako što je na tjetetu iscrtana svaka linija. **Alessandra Benčić** predstavlja se radom „Taman” u tehnici digitalnog tiska. Prikazuje balans ljubavi kao potpunosti i čistoće, kakva bi ustvari trebala biti. Koloristički je u sukcesivnom kontrastu minimaliziran vektorskim crtežom. **Noa Sardož** kroz rad „Poljubac” u tehnici linoreza smatra da bi ljubav trebala biti jednostavna, a poljubac zaustavlja govor kada riječi postanu suvišne. Poljubac je izražajno prikazan koristeći različitost linija i tekstura.

**Lara Šebalja** u radu „Isn't she lovely” prikazuje obitelj i predstavlja dijete kao krunu ljubavi i sreće. Rad je izveden u kompjuterskoj grafici u shematskim tonovima. **Raoul Marini** u djelu „A love supreme” tehnikom plošnog tiska predstavlja izazov ljubavi kao dominaciju žena u današnjem svijetu. Atmosfera događaja inspirirana je glazbom s albuma Johna Coltranea „A love supreme”. **Sara Išić** linorezom „Majčinstvo” predstavlja trudnoću i iščekivanje djeteta, majčinstvo kao najveću ljubav koja nosi snagu za sve životne izazove. Autorica je okupirana drugim stanjem i njegovim fazama te je linearnim crtežom u tehnici dubokog tiska prikazana trudnica. Rad **Dajane Jurman Osip** „Tu sam oko tebe” u tehnici otisaka biljaka na papiru nastao je na temeljima japanske filozofije wabi-sabi, gdje se slavi ljepota nesavršenosti i prolaznosti vremena. Dva aktera nameću se kao podsjetnik čovjeku da patina vremena ne vodi do odbačenosti, već da vrijeme na nama ostavlja predivan trag.

Ljubav je aktivna zaokupljenost životom i rastom onoga što volimo. Time sam se vodila i kod odabira ovih autora, vodila sam se ljubavlju i energijom koju ovi mladi umjetnici nose u sebi i koju prenose kroz svoja djela. Hvalevrijedno je da im kroz ovaj projekt Istarske županije dajemo priliku da pokažu što znaju. Umjetnost koju žive i stvaraju zasigurno će obilježiti neko novo vrijeme koje dolazi. A dolazi nam 2021. godina u kojoj ćemo biti još svjesniji ljubavi kao takve.

**Sanja Simeunović Bajec**, prof.

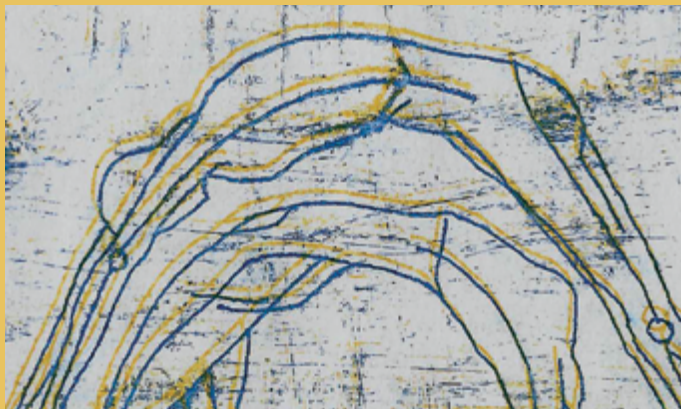
Dell'amore, tema di quest'anno del progetto XLXII, si può dire che sia quell'importante ingrediente della vita che ci guida, ci dà forza e ci fa desiderare un mondo migliore, più bello. L'amore ci completa, ci cura e ci indirizza sempre: è una forza che il battito del cuore sorregge come una vela, ed è il filo conduttore che ha ispirato anche i giovani autori di questo calendario.

Gli autori scelti, molti tra i miei attuali o ex allievi, si sono approcciati al tema con molta professionalità, esaminandolo con quesiti chiari, con un accostamento personale, per traslarlo poi in grafica con professionalità e stili innovativi. La tecnica prescelta viene proposta nei lavori attraverso diversi approcci e tecniche di stampa: dalla calcografia, litografia, rilievo, serigrafia, fino alla stampa digitale.

**Katarina Paus** si presenta con l'opera „Anatomia” creata con la tecnica denominata *vernīs mou*, ovvero con un disegno su matrice di cera molle. Riproduce due figure che si flettono assieme per creare, una di fronte all'altra, un equilibrio perfetto e armonico di anatomia umana. La linoleografia di **Ivana Hrvatin** „Amore” è la raffigurazione dell'amore giovanile. Con uno stile spiccatamente iconografico l'autrice illustra il primo amore che tutti noi ricordiamo, sincero e spontaneo. È un'opera dalle nette linee di contorno, molto pittoresca, con una dose di malizia. La grafica digitale di **Erik Burić** „Amor proprio” raffigura un fiore suggestivo e maturo quale simbolo dell'amore e di quanto sia importante amare sé stessi. Il lavoro di **Marko Šircel** „Quell'attimo unico” in tecnica combinata (linoleografia, xilografia, monotipo) mette in discussione l'amore con una dose di umorismo. L'autore ritiene che tutti portino in sé l'amore, visto come quel qualcosa che ci permea, spingendoci ad amare, piangere, ridere, lasciarci andare... „Alberi” di **Sebastijan Žamarja** nasce nella tecnica del *reservage*. L'albero è un simbolo importante in tutte le culture, come anche nella Bibbia, nella quale il simbolismo dell'albero ha un inizio e una fine. Possiamo dire che è così anche per l'amore e in quest'opera gli alberi s'integrano a vicenda, come una coppia di innamorati.

**Vanja Milaković** nel „Bacio” propone l'amore tra madre e figlio: l'opera illustra il desiderio di maternità visto quale massima espressione d'amore ed è nata in forma digitale, disegnando ogni linea sul tablet. **Alessandra Benčić** si presenta con l'opera „Proprio così” usando la tecnica della stampa digitale. Pone in luce l'equilibrio dell'amore considerato completezza e purezza, come dovrebbe realmente essere. Coloristicamente è una successione di contrasti, resi in maniera minimale con il disegno vettoriale. Con il suo lavoro „Bacio” nella tecnica della linoleografia **Noa Sardož** ritiene che l'amore debba essere semplice e che il bacio interrompe le parole quando queste diventano superflue. L'espressione del bacio viene illustrata con l'uso di svariate linee e consistenze.

**Lara Šebalja** nell'opera „Non è adorabile?” raffigura la famiglia e ritrae un bambino quale incoronamento dell'amore e della felicità. Il lavoro è una grafica computerizzata a tonalità acromatiche. **Raoul Marini** nella sua opera „Un amore supremo” presenta, con la tecnica della litografia, la sfida dell'amore quale dominazione femminile nel mondo odierno. L'atmosfera degli eventi trae ispirazione dalla musica dell'album di John Coltrane „A love supreme”. **Sara Išić** con la linoleografia „Maternità” raffigura la gravidanza e l'attesa della nascita, la maternità quale amore supremo che racchiude in sé la forza per affrontare tutte le sfide della vita. L'autrice è concentrata sullo stato di gravidanza e sulle sue fasi e propone una gestante con un disegno lineare usando la tecnica della calcografia. Il lavoro di **Dajana Jurman Osip** „Sono qui intorno a te” nella tecnica della stampa botanica su carta, nasce sulle tracce della filosofica giapponese *wabi-sabi*, che celebra la bellezza dell'imperfezione e della fugacità del tempo. Due personaggi s'impongono per ricordare all'uomo che la patina del tempo non porta al rifiuto, ma che il tempo lascia in noi una traccia meravigliosa. L'amore è l'interesse attivo per la vita e per la crescita di quello che amiamo. È stata questa la linea direttrice da me seguita nella scelta degli autori qui presenti: mi hanno accompagnato l'amore e l'energia che tutti i giovani artisti racchiudono in sé, per poi trasmetterli con le loro opere. Meritorio è il fatto che con questo progetto della Regione Istriana offriamo loro l'opportunità di mostrare quello che sanno fare. L'arte che vivono e che creano segnerà indubbiamente la nuova epoca che sta arrivando. E quel che sta arrivando è l'anno 2021, che ci renderà ancora più consapevoli dell'amore nella sua essenza.

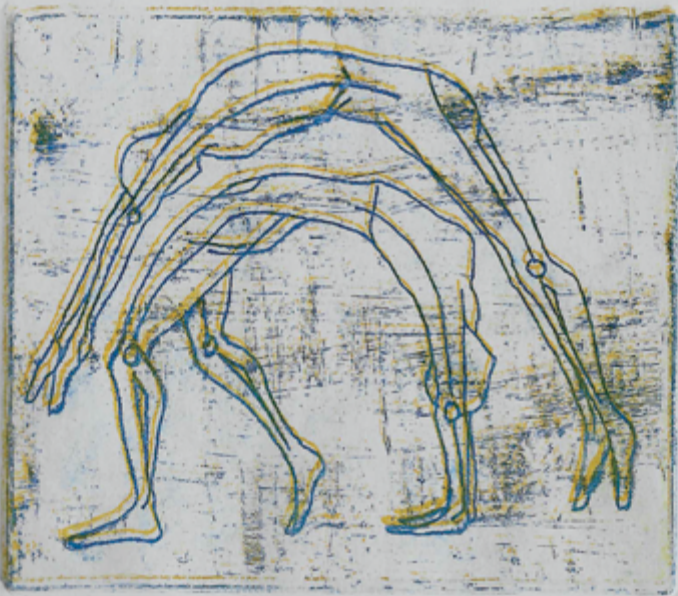


Katarina Paus

Rođena je 2001. godine u Puli. Maturirala je u Školi primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli, gdje je grafičke tehnike učila od prof. Ksenije Tomičić. Namjerava upisati akademiju u Bologni, smjer stripa i ilustracije, čime bi se voljela baviti u budućnosti.

È nata nel 2001 a Pola. Ha concluso la Scuola di arti applicate e design di Pola, studiando tecniche grafiche sotto la guida della prof. Ksenija Tomičić. Intende iscriversi all'Accademia di Bologna, al Corso di fumetto e illustrazione, ai quali vorrebbe dedicarsi in futuro.

Born in 2001 in Pula. Completed the School of Applied Arts and Design in Pula, where she studied graphic techniques with professor Ksenija Tomičić. Intends to study at the academy in Bologna, department of comics and illustration, her career interest areas.



PONEDJELJAK  
LUNEDÌ  
MONDAY

4  
11  
18  
25

UTORAK  
MARTEDÌ  
TUESDAY

5  
12  
19  
26

SRIJEDA  
MERCOLEDÌ  
WEDNESDAY

6  
13  
20  
27

ČETVRTAK  
GIOVEDÌ  
THURSDAY

7  
14  
21  
28

PETAK  
VENERDÌ  
FRIDAY

1  
8  
15  
22  
29

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

2  
9  
16  
23  
30

NEDJELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

3  
10  
17  
24  
31

*siglećary*

gennaio / january

XIII x II  
2021

*Katarina Paus / ANATOMIA*





Quana Hrvatin

Rođena je 1992. godine u Puli. Nakon završene Škole primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli nastavlja s obrazovanjem na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci, gdje 2017. dobiva zvanje magistricе likovne pedagogije. Sudjeluje na radionicama i skupnim izložbama. Živi i radi u Puli.

È nata nel 1992 a Pola. Conclusa la Scuola di arti applicate e design di Pola, prosegue gli studi all'Accademia di arti applicate di Fiume, acquisendo nel 2017 il titolo magistrale in pedagogia artistica. Partecipa a laboratori e mostre collettive. Vive e lavora a Pola.

Born in 1992 in Pula. Having completed the School of Applied Arts and Design in Pula, continued her education at the Academy of Applied Arts in Rijeka, where she acquired the title of Master of Arts Pedagogy in 2017. Participates in workshops and group exhibitions. Lives and works in Pula.

PONEDJELJAK  
LUNEDI  
MONDAY

UTORAK  
MARTEDI  
TUESDAY

SRIBEDA  
MERCOLEDI  
WEDNESDAY

ČETVRTAK  
GIOVEDI  
THURSDAY

PETAK  
VENERDI  
FRIDAY

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

NEDELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

veštica

febraio / february

XII x II  
2021



Ignacio Herrero / LUBAV



*Erik Burić*

Rođen je 1996. u Puli. Završio je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli, smjer grafičkog dizajna, te preddiplomski studij dizajna u Zagrebu, smjer vizualne komunikacije. Bavi se ilustracijom, grafičkim dizajnom i fotografijom.

È nato nel 1996 a Pola. Ha concluso la Scuola di arti applicate e design di Pola e il corso di laurea triennale in design a Zagabria, scegliendo la comunicazione visiva. Si dedica all'illustrazione, al design grafico e alla fotografia.

Born in 1996 in Pula. Completed the School of Applied Arts and Design in Pula, the department of graphic design, and the undergraduate study of design in Zagreb, the department of visual communications. Works in the field of illustration, graphic design and photography.





*Frick Buric* / LJUBAV PREMA SEBI

PONEDJELJAK LUNEDÌ MONDAY	UTORAK MARTEDÌ TUESDAY	SRIJEDA MERCOLEDÌ WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDÌ THURSDAY	PETAK VENERDÌ FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEDJELJA DOMENICA SUNDAY
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

*szujak*  
marzo / march



Mark Sirec

Rođen je 2000. godine u Puli. Pohađao je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli. Školovanje nastavlja na Akademiji likovnih umjetnosti i dizajna u Ljubljani, na odjelu za slikarstvo. Izlagao je na brojnim samostalnim i skupnim izložbama, sudjelovao na raznim umjetničkim radionicama i festivalima.

È nato nel 2000 a Pola. Ha frequentato la Scuola di arti applicate e design di Pola, per proseguire gli studi all'Accademia di belle arti e di design di Lubiana, corso di pittura. Ha già esposto le sue opere a numerose mostre personali e collettive, ha partecipato a vari laboratori e festival artistici.

Born in 2000 in Pula. Attended the School of Applied Arts and Design in Pula. Went on to study painting at the Academy of Fine Arts and Design in Ljubljana, the department of painting. Exhibited his works at several solo and group exhibitions, participated in numerous art workshops and festivals.



# Travanj

april / april

PONEĐELJAK LUNEDI MONDAY	UTOBAK MARTEDI TUESDAY	SRIJEDA MERCOLEDI WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDI THURSDAY	PETAK VENERDI FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEĐELJA DOMENICA SUNDAY
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



## Sebastian Zamarija

Živi u Labinu, gdje je pohađao osnovnu školu. Upisao je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli, smjer grafičkog dizajna. Sudjelovao je u Erasmus+ programu u sklopu kojeg je proveo dva tjedna u Grazu, u Austriji, radeći s umjetnicima, što mu je pomoglo razvijati vještine.

Vive ad Albona, dove ha anche frequentato la scuola elementare. Si è iscritto alla Scuola di arti applicate e design di Pola, seguendo il ramo di design grafico. Partecipando al programma Erasmus+ ha trascorso due settimane a Graz, in Austria, lavorando con vari artisti, esperienza che l'ha aiutato a sviluppare le proprie abilità.

Lives in Labin, where he attended primary school. Enrolled in the School of Applied Arts and Design in Pula, the department of graphic design. As a participant of the Erasmus+ programme, spent two weeks in Graz, Austria, working with artists, which helped develop his skills.



Sebastian Sumariya / STABLA

PONEDJELJAK LUNEDI MONDAY	UTORAK MARTEDI TUESDAY	SRJEDA MERCOLEDI WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDI THURSDAY	PETAK VENERDI FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEDELJA DOMENICA SUNDAY
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/ 31	25	26	27	28	29	30

*Spribanj*

maggio / may

XII x II  
2021



## Vanja Miković

Rođena je u Puli 1993. godine. Završila je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli te je 2017. godine diplomirala na Grafičkom fakultetu u Zagrebu dizajn grafičkih proizvoda. Živi i radi u Puli kao grafička dizajnerica, a svoju kreativnost izražava kroz fotografije, ilustracije i digitalne crteže.

È nata nel 1993 a Pola. Ha concluso la Scuola di arti applicate e design di Pola e nel 2017 si è laureata in design di articoli grafici alla Facoltà di grafica di Zagabria. Vive e lavora a Pola come designer grafica ed esprime la propria vena creativa attraverso fotografie, illustrazioni e disegni digitali.

Born in Pula in 1993. Completed the School of Applied Arts and Design in Pula. In 2017, graduated from the Faculty of Graphic Arts in Zagreb, graphic product design. Lives in Pula and works as a graphic designer, expresses her creativity with photographs, illustrations and digital drawings.



PONEDJELJAK  
LUNEDI  
MONDAY

UTORAK  
MARTEDI  
TUESDAY

SRJEDA  
MERCOLEDI  
WEDNESDAY

ČETVRTAK  
GIOVEDI  
THURSDAY

PETAK  
VENERDI  
FRIDAY

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

NEDJELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

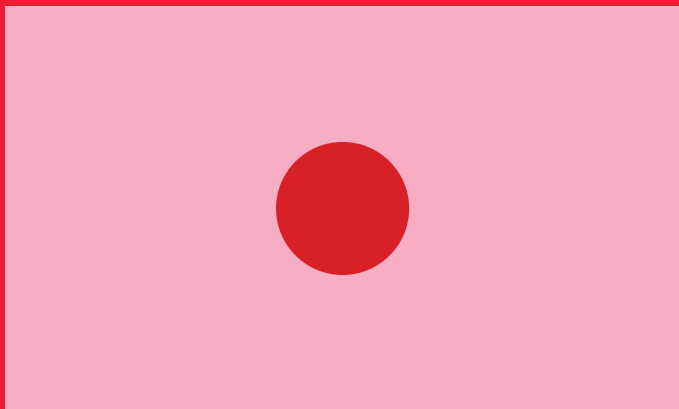
	1	2	<b>3</b>	4	5	<b>6</b>
7	8	9	10	11	12	<b>13</b>
14	15	16	17	18	19	<b>20</b>
21	<b>22</b>	23	24	25	26	<b>27</b>
28	29	30				

*lipanj*  
giugno / june

XIII x II  
2021



*Vanja Mikavčić* / POLJUBAC



## Alessandra Benčić

Rođena je u Puli 1993. godine. Završila je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli, smjer slikarstva, a magistrirala na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Bavi se slikarstvom, istražuje mikrosvjetove pojedinca, grupe i mase ljudi te razine komunikacije i percepcije kroz boju i plohu. Izlagala je na samostalnim i skupnim izložbama.

È nata a Pola nel 1993. Ha concluso la Scuola di arti applicate e design di Pola, ramo di pittura, per poi conseguire la laurea magistrale all'Accademia di arti applicate di Fiume. Si dedica alla pittura, allo studio dei microcosmi di singoli, gruppi e masse, nonché dei livelli di percezione mediante il colore e il piano. Ha esposto i suoi lavori a mostre personali e collettive.

Born in Pula in 1993. Completed the School of Applied Arts and Design in Pula, the department of painting, and earned a master's degree from the Academy of Applied Arts in Rijeka. Devoted to painting, explores the microcosmoses of individuals, groups and masses, as well as the levels of communication and perception through colour and surface. Exhibited her works at solo and group exhibitions.



PONEDJELJAK LUNEDÌ MONDAY	UTORAK MARTEDÌ TUESDAY	SRIJEDA MERCOLEDÌ WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDÌ THURSDAY	PETAK VENERDÌ FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEDJELJA DOMENICA SUNDAY
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

*Supany*  
luglio / july

XII x II  
2021

*Alessandra Bonvicini TAMANI*



*Leopoldo  
New Sady*

Rođena je 1999. godine u Puli. Završila je Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna u Puli te upisala Akademiju primijenjenih umjetnosti u Rijeci, smjer primijenjene umjetnosti, modul grafike. Dugi niz godina uspješno se bavila plesom, dok je sada više fokusirana na studiranje.

È nata nel 1999 a Pola. Ha concluso la Scuola di arti applicate e design di Pola e si è iscritta all'Accademia di arti applicate di Fiume, corso di arti applicate, modulo di grafica. Per anni si è dedicata con successo alla danza, ma ora è più concentrata sugli studi.

Born in 1999 in Pula. Completed the School of Applied Arts and Design in Pula and enrolled in the Academy of Applied Arts in Rijeka, the department of applied arts, module: graphics. Successfully involved in dance for many years, she is now more focused on her studies.



*kolovoz*

agosto / august

~~XII~~ x ~~XI~~  
2021

PONEDJELJAK  
LUNEDI  
MONDAY

2

9

16

23

30

UTORAK  
MARTEDI  
TUESDAY

3

10

17

24

31

SRIJEDA  
MERCOLEDI  
WEDNESDAY

4

11

18

25

ČETVRTAK  
GIOVEDI  
THURSDAY

**5**

12

19

26

PETAK  
VENERDI  
FRIDAY

6

13

20

27

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

7

14

21

28

NEDELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

**1/8**

**15**

**22**

**29**



Lara Šebafja

Rođena je 2000. godine u Puli, gdje je završila Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna. Uz likovnu umjetnost bavila se i glazbom, a često voli spajati ove dvije umjetničke grane u svojim radovima. Trenutno je studentica Akademije primijenjenih umjetnosti u Rijeci, na smjeru likovne pedagogije.

È nata nel 2000 a Pola, dove conclude la Scuola di arti applicate e design. Oltre che all'arte figurativa si dedica pure alla musica e spesso ama unire i due rami artistici nelle sue opere. Attualmente è iscritta all'Accademia di arti applicate di Fiume e segue il corso di pedagogia artistica.

Born in 2000 in Pula, where she completed the School of Applied Arts and Design. Alongside art, she has also been engaged in music, which explains frequent combinations of these two branches of art in her works. Currently a student at the Academy of Applied Arts in Rijeka, the department of fine arts pedagogy.





*Rujan*

settembre / september

PONEDJELJAK LUNEDÌ MONDAY	UTORAK MARTEDÌ TUESDAY	SRIJEDA MERCOLEDÌ WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDÌ THURSDAY	PETAK VENERDÌ FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEDJELJA DOMENICA SUNDAY
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

*Lara Šebanja* / ISN'T SHE LOVELY



Raouf Magini

Rođen je u Puli 1993. godine. Poslije završene gimnazije upisuje likovnu akademiju u talijanskom gradu Urbinu, smjer grafike. Nakon stečene trogodišnje diplome nastavlja školovanje u Veneciji. Djeluje u Kulturno-umjetničkoj udruzi „Lab43 for print”. Izlagao je na samostalnim i skupnim izložbama.

È nato nel 1993 a Pola. Terminato il Ginnasio si iscrive all'Accademia di Belle Arti della città italiana di Urbino, corso di grafica. Dopo aver conseguito la laurea triennale, prosegue gli studi a Venezia. È attivo nell'associazione artistico-culturale „Lab43 for print”. Ha esposto le sue opere a mostre personali e collettive.

Born in Pula in 1993. After graduating from grammar school, went on to art academy in Urbino, Italy, the department of graphics. Having acquired his three-year diploma, continued his education in Venice. An active member of the cultural and art association “Lab43 for print”. Exhibited his works at solo and group exhibitions.

PONEDJELJAK  
LUNEDÌ  
MONDAY

4  
11  
18  
25

UTORAK  
MARTEDÌ  
TUESDAY

5  
12  
19  
26

SRIJEDA  
MERCOLEDÌ  
WEDNESDAY

6  
13  
20  
27

ČETVRTAK  
GIOVEDÌ  
THURSDAY

7  
14  
21  
28

PETAK  
VENERDÌ  
FRIDAY

1  
8  
15  
22  
29

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

2  
9  
16  
23  
30

NEDELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

3  
10  
17  
24  
31

*listopad*

ottobre / october

XII x XI  
2021



*Reay Mazine / A LOVE SUPREME*



Sara Šćić

Rođena je 1992. godine u Puli, gdje je završila Školu primijenjenih umjetnosti i dizajna, smjer slikarstva. Na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci magistrirala je na odjelu likovne pedagogije, smjeru slikarstva. Sudjelovala je na nekoliko skupnih izložbi i projekata. Živi i djeluje u Rijeci.

È nata nel 1992 a Pola, dove conclude la Scuola di arti applicate e design, corso di pittura. All'Accademia di arti applicate di Fiume consegue la laurea magistrale in pedagogia artistica, ramo di pittura. Ha partecipato a varie mostre e progetti collettivi. Vive e opera a Fiume.

Born in 1992 in Pula, where she completed the School of Applied Arts and Design, the department of painting. At the Academy of Applied Arts in Rijeka, she earned her master's degree from the department of fine arts pedagogy, the department of painting. Participated in several group exhibitions and projects. Lives and works in Rijeka.



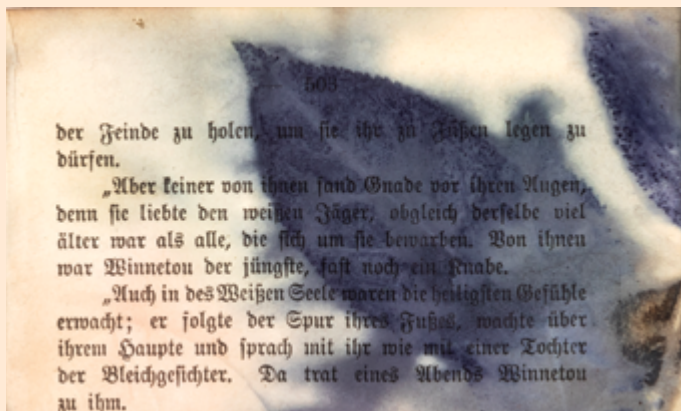
XIIxII  
2021

# studeni

novembre / november

PONEDJELJAK LUNEDI MONDAY	UTORAK MARTEDI TUESDAY	SRIJEDA MERCOLEDI WEDNESDAY	ČETVRTAK GIOVEDI THURSDAY	PETAK VENERDI FRIDAY	SUBOTA SABATO SATURDAY	NEDELJA DOMENICA SUNDAY
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					





*Dajana Jurman Osip*

Rođena je 1989. godine u Puli. Nakon završene gimnazije studirala je predškolski odgoj u Puli, a potom na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci stječe akademski naziv magistricice likovne pedagogije. Trenutno živi i radi na relaciji Ljubljana – Zagreb kao vizualna umjetnica i scenografkinja.

È nata nel 1989 a Pola. Terminato il Ginnasio ha studiato Educazione prescolare a Pola, per poi passare all'Accademia di arti applicate di Fiume, dove ha conseguito il titolo magistrale in pedagogia artistica. Attualmente vive e lavora tra Lubiana e Zagabria come artista visiva e scenografa.

Born in 1989 in Pula. After the completion of grammar school, studied preschool education in Pula, went on to study at the Academy of Applied Arts in Rijeka where she acquired the academic title of Master of Art pedagogy. Currently lives between Ljubljana – Zagreb and works as a visual artist and stage designer.



PONEDJELJAK  
LUNEDÌ  
MONDAY

6  
13  
20  
27

UTORAK  
MARTEDÌ  
TUESDAY

7  
14  
21  
28

SRJEDA  
MERCOLEDÌ  
WEDNESDAY

1  
8  
15  
22  
29

ČETVRTAK  
GIOVEDÌ  
THURSDAY

2  
9  
16  
23  
30

PETAK  
VENERDÌ  
FRIDAY

3  
10  
17  
24  
31

SUBOTA  
SABATO  
SATURDAY

4  
11  
18  
25

NEDELJA  
DOMENICA  
SUNDAY

5  
12  
19  
26

*Djavan, Jovan Ozep / TU SAM OKO TEBE*

XII x XI  
2021



*prosinac*  
dicembre / december

Love, the theme of this year's XIII project, is a vital part of life that guides us, gives us the strength and wish to live in a more beautiful and better world. Love makes us complete, heals and eternally guides us as a force that carries the heartbeat as a sail. This was the guiding spirit for the young authors of this year's calendar.

The selected authors, many of whom my current and former students, approached the subject matter very professionally, explored it asking clear-cut questions, with firmly held opinions, and created some innovative and contemporary graphic art. The given graphic technique has generated various approaches and print-making techniques, including intaglio, offset, relief, screen and digital printing.

**Katarina Paus's** work "Anatomy" in the *vernis mou* or soft ground (wax) etching technique represents two figures twisting and bending to create a perfect balance and harmony of anatomy. **Ivana Hrvatin's** linocut print "Love" shows puppy love with an engaging representation of first love we all tend to remember as honest and spontaneous. With clean outlines, this work is very colourful, with a dose of frolic. **Erik Burić's** digital graphic "Self-Love" shows suggestive and mature flowers as a symbol of love and the importance of self-love. **Marko Šircel's** "That one moment" combines linocut, woodcut and monotype and explores love with a dash of humour. The author believes that everyone carries love as something that permeates us and makes us love, cry, laugh, surrender... **Sebastijan Žamarija's** "Trees" has been done in the *reservage* technique. The tree is an important symbol in all cultures, including the Bible, where the symbolism of tree begins and ends. The same can be said about love, and thus this piece shows trees complementing each other as if they were a couple.

**Vanja Milaković's** "Kiss" portrays love between mother and child. Imbued with a longing for motherhood as the ultimate expression of love, this work was created digitally, drawing each line on a tablet. **Alessandra Benčić's** digital print "Just right" shows the balance of love as completeness and pureness, the way it is supposed to be. In terms of coloristic effect, successive contrast has been minimised with vector drawing. With her linocut print "Kiss", **Noa Sardoz** believes that love should be simple and that a kiss should stop speech when words become superfluous. The kiss is rendered expressively, taking advantage of a wide array of lines and textures.

**Lara Šebalja's** work "Isn't she lovely" shows family and portrays child as the fruit of love and happiness. The work has been executed using computer graphics in achromatic tones. **Raoul Marini's** "A love supreme" created utilizing the offset printing technique represents the challenge of love as female domination in today's world. The atmosphere of the experience was inspired by John Coltrane's album "A love supreme". **Sara Išić** linocut print "Motherhood" portrays pregnancy and baby anticipation, mother's love as the greatest and most sustaining force. The author is preoccupied with the theme of pregnancy and its phases, and her linear drawing made with the intaglio printing method shows a pregnant woman. **Dajana Jurman Osip's** work "I'm here around you" in the technique of botanical printing on paper is inspired by the principles of Wabi-Sabi, the Japanese philosophy of celebrating the beauty of imperfection and transience. The two protagonists serve as a reminder that the patina of time does not lead to rejection. Quite the contrary, time leaves a beautiful trace on us.

Love is an active commitment to life and growth of what we love. In fact, my choice of authors was guided by the love and energy these young artists carry within conveyed by their works. This commendable project of the Istrian Region presented them with a chance to show what they can do. The art they live and create will most certainly mark the new era coming in. And the upcoming year is 2021, a year that will make us even more aware of love as such.